

## **Ka manawa ho‘ona‘auao kaulike kūpon**

Ke ho‘olaha ‘ia nei kēia pepelu e ke Ke‘ena Kula Aupuni o Hawai‘i (HIDOE – Hawai‘i State Department of Education) i mea e hō‘oia aku ai i kō lākou kuleana a me ka hahai pū ‘ana aku i nā kāmāwai ho‘okae‘ili o ke Aupuni o Hawai‘i a me ke Aupuni Pekelala. ‘O ke kumu o kēia palapala nei ‘o ia no ka ho‘omaopopo ‘ana i nā mākuā/nā mākuā mālama a me nā haumāna, he kapu ho‘i ka ho‘okae‘ili ‘ia ‘ana o kekahi haumāna ma muli ho‘i o ke ‘ano o ka lāhui, ke kala o ka ‘ili, ke aupuni i hānau iai, nā hulu kūpuna, kō lākou keka, ‘ano keka (inā he māhū a i ‘ole he wahine paha i no‘ono‘o he kāne ‘o ia) ka pae makahiki, ke ‘ano o ke kūku‘e a me kō lākou ho‘omana. Pili ho‘i kēia mau pāpā ‘ana i nā ‘ano polokalamu ho‘ona‘auao like ‘ole, nā papahana i ho‘oholo ‘ia e ke Ke‘ena i hō‘ike ‘ia maō ke kulekele o ka Papa Alaka‘i i ke Kula Aupuni (BOE - Board of Education) #305-10, pila i kapa ‘ia *Ka pila ho‘okano ‘ole, hana‘ino ‘ole, ho‘okae‘ili ‘ole i nā haumāna e nā limahana a pau*. Eia hou kekahi i pili i nā kulekele ma luna iho nei, e pāpā ‘ia ho‘i nā ‘ano like ‘ole o ka ho‘okano ‘ia ‘ana / a me ka hana‘ino ‘ia ‘ana ma muli ho‘i o ko lākou nohona ‘ilihune a me kō lākou kūlana hi‘ona a me kō lākou ‘ano.

Inā no‘ono‘o kekahi haumāna ua ho‘okano ‘ia, ua hana‘ino ‘ia, a ua ho‘okae‘ili ‘ia ho‘i maō nā māhele i ho‘opa‘a ‘ia ma luna iho nei a e paipai ‘ia ho‘i nā haumāna i ho‘okae‘ili e ho‘omaopo koke aku i ko lākou mau kumu a i ‘ole i ka Po‘okumu, ‘a i ‘ole e ho‘omaopopo aku i ke nā limahana o ka lālā HIDOE Ka Māhele ‘Apono Pono Kiwila(CRCB – Civil Rights Compliance Branch). Pono e loa‘a nā palapala e hō‘oia aku ai i kēia hana nei, a pēia pu ho‘i me ka inoa ‘o nā po‘e i ‘ike maka i ia hana a me nā helu kelepona a i ‘ole kekahi pono e hiki ai ke loa‘a hou ka mea i hana ‘ino ‘ia maō kēia ho‘ohalahala nei.

‘O kekahi mea hou a‘e, pāpā pū ‘ia ho‘i o ka ho‘okae‘ili ‘ia ‘ana ‘o kekahi haumāna ma muli o kō lākou kulana keka (kāne, wahine, māhū). E hahai ana ke ke‘ena HIDOE i nā lula HIDOE i ka manawa e ho‘omākaukau ‘ia ai e hō‘ike i kēia mau hana i hana ‘ia, ‘akā ‘a‘ole ho‘i e kaupalena ‘ia i ka, ho‘ohana ‘ana i nā inoa a me nā paniinoa kūpono, ka ho‘ohana ‘ana i nā hale mālama ‘ōpio, a me nā lula no nā lole kūpono. Mana‘o ho‘i ke ke‘ena HIDOE he pono ho‘i ka hō‘ike ana aku o nā haumāna i kō lākou ‘ano keka a me kō lākou ‘ana e mamake ‘ia e kapa ‘ia a e maopopo ho‘i, ‘o ke kula ho‘i kekahi o na wahi palekana a kako‘o pū ho‘i i nā haumāna e makemake e hō‘ike aku i kō lākou ‘ano iho. No nā haumāna ho‘i i makemake i kēia mau kāko‘o, a i ‘ole no nā haumāna me nā mana‘o kapu e mamake ‘ole ‘ia e laha, pēia pū ho‘i me ka noi ‘ana ho‘i i wā ka‘awale no lākou iho no ka ho‘ohana ‘ana i ka lua, a i ‘ole ka lumi kuapo lole, pono ana lākou e ho‘omaopopo i ka po‘okumu ma kō lākou kula. Ua hiki pū iā lākou ke kelepona i ka hui CRCB ma ka helu kelepona ‘o (808) 586-3322 e pili ana i nā noi kāko‘o a me nā pono e pili ana i nā mana‘o kapu e makemake ‘ia nei. Ua hiki i nā haumāna ke noi aku i nā pepelu Alaka‘ina mai kō lākou po‘okumu mai. Ua hiki ke loa‘a pū kēia pepelu Alaka‘ina ma o ka ‘ao‘ao pūnaeweke puni honua ‘o CRCB: [http://bit.ly/HIDOE\\_CRCB](http://bit.ly/HIDOE_CRCB)

No ka ho‘opi‘i ‘ana aku i nā pilikia, ua hiki iā‘oe ke ho‘opau aku i ka palapala ho‘opi‘i ma ka ‘ao‘ao pūnaeweke puni honua o CRCB, a i ‘ole e ho‘omaopopo aku i ka po‘okumu o kō kula, nā limahana kūlana laekahi a i ‘ole e kelepona mai i ka hui CRCB ma ka helu kelepona ‘o (808)586-3322, a i ‘ole ma kekahi Lawelawe Ho‘ouna Keleka‘a‘ike. Ua hiki ke kelepa‘i ‘ia nā

ho‘opi‘i ma ka mākou helu kelepa‘i ‘o (808)586-3331, a i ‘ole hiki ke leka uila mai ma crcb@k12.hi.us, a i ‘ole ma ka ho‘ouna ‘ana mai ma ka hale leka ma ka helu wahi ‘o P.O. Box 2360, Honolulu, HI 96804.

E ho‘okō no ho‘i ke Ke‘ena Kula Aupuni (Department of Education) i ke kākō‘o ‘ana i nā manawa ho‘onā‘auao kaulike kūpono i nā haumāna a pau ma Hawai‘i nei.

## **Nā hō‘ike ho‘omaopopo**

Ke Ke‘ena Kula Aupuni • Ka Māhele ‘Apono Pono Kiwila (Department of Education • Civil Rights Compliance Branch) • P.O. Box 2360 • Honolulu, HI 96804 Helu kelepona: (808) 586-3322 a i ‘ole ma ka Lawelawe Ho‘ouna Keleka‘a‘ike • KELEPA‘I: (808) 586-3331 • Leka uila: crcb@k12.hi.us

Beth Schimmelfennig - Alaka‘i • Rhonda Wong - Limahana ‘āpono kūlike

## **Nā limahana kulana laekahi pono kiwila (Civil Rights Equity Specialists):**

Nicole Isa-Iijima - Title IX • Toby Yamashiro - Title VII • Aaron Oandasan - Title VI • KrystiSukita - ADA/504

## **Nā limahana kulanā laekahi o nā kula (Complex Area Equity Specialists):**

Lindsay Kukona Pakele - Farrington-Kaiser-Kalani • Marie Neilson - Kaimuki-McKinley-Roosevelt • Christina Simpson - Aiea-Moanalua-Radford • Michael Murakami - Leilehua-Mililani-Waiālua • Nara Sitachitta - Campbell-Kapolei • Shari Dela Cuadra - Pearl City-Waipahu • Lance Larsen -Nanakuli-Waianae • Anna Tsang - Castle-Kahuku • Anna Tsang - Kailua-Kalaheo • Dee Sugihara - Hilo-Waiākea • Moana Hokoana - Kau-Keaau-Pahoa • Dee Sugihara – Honoka‘a-Kealakehe-Kohala-Konawaena • Venus Lee - Baldwin-Kekaulike-Maui • Megan Moniz - Hāna-Lahainaluna-Lāna‘i-Moloka‘i • David Dooley – Kapa‘a-Kau‘i-Waimea